



## PUCCI® AIR-T INFLATABLE HAND ORTHOSIS

## ORTESIS DE MANO INFLABLE PUCCI® AIR-T

## ORTHÈSE GONFLABLE POUR LA MAIN PUCCI® AIR-T

## PUCCI® AIR-T AUFBLASBARE HANDORTHESE

## PUCCI® AIR-T ORTOSI GONFIABILE PER MANO

## ÓRTESE INFLÁVEL PARA MÃO PUCCI® AIR-T

## PUCCI® AIR-T-OPBLAASBARE HANDORTHESE

## PUCCI® AIR-T UPPBLÅSBAR HANDORTOS

## PUCCI® AIR-T ŞİŞİRİLEBİLİR EL ORTEZİ

## PUCCI® AIR-T ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΟΡΘΩΣΗ ΧΕΙΡΟΥ

## PUCCI® AIR-T INFLATABLE HAND ORTHOSIS

	<b>SINGLE PATIENT USE</b>
	<b>NON-STERILE</b>
	<b>NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX</b>
<b>RX ONLY</b>	<b>FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.</b>

**IMPORTANT INFORMATION**  
Please read all warnings and instructions before use. Correct application is essential for proper product function and to reduce the risk of injury or re-injury inherent with the use of any brace.

**INTENDED USE**  
The DeRoyal® Pucci® Air-T Inflation Hand Orthosis is intended to provide continuous low stretch therapy to the contracted hand.

**CONTRAINDICATIONS**  
Severe or fixed contractures; excessive edema or swelling; excessive pain.

### CAUTIONS

- A physician or properly licensed practitioner (a "prescriber") who is familiar with the use and purpose of this brace must fit it to the user. The prescriber has a duty to provide wearing instructions and risks related to the use of this product to other healthcare practitioners treating the users and the users themselves, including duration of use. The instructions provided in this sheet do not supersede hospital protocol or direct orders of the prescriber.
- Use only as directed by medical professional.
- Prolonged usage can result in muscle atrophy in the user. The user may require (1) a wearing period from the brace to build muscle strength (2) regular physical therapy exercises to maintain the strength of the hand and wrist (3) a limitation on duration of use or (4) some combination of these.
- Inspect brace for damaged or missing components before use.
- Discontinue use and consult your prescriber if the brace or its components break or become damaged.
- Inspect the fit of the brace on the patient to ensure fit is proper. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Check regularly to ensure circulation is not compromised.
- Consult your prescriber immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this brace. Discontinue use if pressure injuries develop.
- Take special care if the user is diabetic or has poor circulation as these users may have decreased skin sensitivity and are at greater risk for poor peripheral circulation and pressure injuries.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Determine the degree of wrist position. If the wrist position is neutral, or 0° to 15° of extension, apply the Pucci® Air-T as it comes from the package. If the flexion contracture is 5° or more, bend the orthosis at the narrow portion, below the bladder, to conform to the wrist.

## ORTHÈSE GONFLABLE POUR LA MAIN PUCCI® AIR-T

	<b>PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT</b>
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL</b>
<b>SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT</b>	<b>LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINNE EXIGE QUE LE PRÉSENT PRODUIT SOIT VENDU OU UTILISÉ PAR OU SUR PRÉSCRIPTION D'UN MÉDECIN OU D'UN PRATICIEN AGRÉÉ.</b>

**INFORMATION IMPORTANTE**  
Avant utilisation, lire l'ensemble des avertissements et des instructions. Une application correcte est essentielle pour que le produit soit efficace et pour réduire le risque de blessure ou de nouvelle blessure inhérent à l'utilisation d'une orthèse.

**USAGE PRÉVU**  
L'orthèse gonflable Pucci® Air-T pour la main DeRoyal® est destinée à être délicatement et en continu la main contractée.

**CONTRE-INDICATIONS**  
Contractures graves ou fixes, œdème ou gonflement important, douleur excessive.

### PRÉCAUTIONS

- Un médecin ou un praticien agréé (un « prescripteur ») familiarisé à l'usage et à la destination de l'orthèse, doit l'ajuster à l'utilisateur. Le prescripteur doit fournir des instructions sur le port du produit, indiquer les risques liés à son utilisation et la durée d'utilisation aux autres praticiens de santé soignant l'utilisateur, ainsi qu'à l'utilisateur lui-même. Les présentes instructions ne remplacent pas le protocole hospitalier ou les instructions directes du prescripteur.
- Utiliser uniquement suivant les indications du praticien.
- Une utilisation prolongée peut entraîner une atrophie musculaire chez l'utilisateur. L'utilisateur peut avoir besoin (1) d'une période de réadaptation après le port de l'orthèse pour recouvrer la force musculaire, (2) d'exercices réguliers de physiothérapie pour maintenir la force de la main et du poignet, (3) d'une limitation de la durée d'utilisation ou bien (4) d'une combinaison des trois.
- Vérifier que l'orthèse ne comporte pas d'éléments endommagés ou manquants avant de l'utiliser.
- Si l'orthèse ou certains de ses éléments sont endommagés ou se cassent, ne plus la porter et contacter le prescripteur.
- Vérifier sur le patient que l'orthèse est parfaitement ajustée. **NE PAS TROP SERRER.** Vérifier régulièrement que la circulation du patient n'est pas compromise.
- Consulter immédiatement votre prescripteur en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur accrue lors de l'utilisation de cette orthèse. Arrêter l'utilisation si des escarres apparaissent.
- Prêter une attention particulière aux utilisateurs diabétiques ou souffrant de problèmes circulatoires, car ces utilisateurs peuvent présenter une sensibilité réduite de la peau et le risque de problèmes de circulation périphérique et d'escarres est plus élevé dans leur cas.

- Insert the **BLACK END** of the inflation/deflation bulb into the air valve on the orthosis, and squeeze the bulb to deflate the bladder.
- Open all hook and loop closures on the orthosis. Position the air valve at the ulnar side of the hand and carefully slip the deflated bladder under the fingers as far as comfort will allow.
- Gently position the thumb around the bladder and into the positioning "groove." Fasten the hook and loop closures straps over the wrist and forearm. Check that the straps are secure and allow adequate circulation.
- Inflate the bladder per physician's order by inserting the **WHITE END** of the inflation/deflation bulb into the air valve on the orthosis and squeezing.
- After inflation, fasten the hook and loop closure straps over the hand or fingers to maintain the bladder in the correct position under the fingers and thumb.
- Recheck the fingers and thumb for desired position over the inflated bladder. Assess fingers for adequate circulation. If circulation is impaired, remove orthosis immediately.
- To remove the orthosis, deflate the bladder, and open all hook and loop closure straps.

**REPLACING COVERS**  
To remove the cover, deflate the bladder. Slide the frame out of the cover through the opening on the back. To replace the cover, insert the deflated frame into the clean cover, lining up the inflation valve with the small opening in the cover.

**CARE INSTRUCTIONS**  
**BLADDER, INFLATION BULB AND WRIST SUPPORT**  
Hand wash in lukewarm water with a mild detergent. Air dry prior to wearing.

**COVER**  
Remove the liner and fasten all hook and loop closures. Place in mesh laundry bag. Machine wash on gentle cycle with mild detergent and warm water. **DO NOT** use bleach or fabric softener. Rinse in cold water and air dry. Covers can be washed but not sterilized.

	<b>KEEP DRY</b>
	<b>KEEP AWAY FROM SUNLIGHT</b>

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

**WARRANTY**  
DeRoyal® products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

- INSTRUCTIONS D'UTILISATION**
- Déterminer l'angle de la position du poignet. Si la position du poignet est neutre, ou en extension de 0° à 15°, appliquer l'orthèse Pucci® Air-T telle qu'elle est fournie. Si la contracture en flexion est de 5° ou plus, courber la partie étroite de l'orthèse, en dessous de la poche, pour qu'elle s'adapte au poignet.
  - Introduire l'**EXTRÉMITÉ NOIRE** de la pompe dans la valve d'air de l'orthèse et dégonfler la poche au moyen de la pompe.
  - Ouvrir toutes les fermetures auto-agrippantes de l'orthèse. Placer la valve côté cubital de la main et glisser délicatement la poche dégonflée sous les doigts de manière à ce que la position reste confortable.
  - Placer délicatement le pouce autour de la poche et dans la « rainure » de positionnement. Accrocher les sangles à fermeture auto-agrippante sur le poignet et l'avant-bras. Vérifier que les sangles sont solidement fixées tout en permettant une circulation adéquate.
  - Gonfler la poche comme indiqué par le médecin en introduisant l'**EXTRÉMITÉ BLANCHE** de la pompe dans la valve d'air de l'orthèse et en pompant.
  - Après avoir gonflé la poche, accrocher les sangles à fermeture auto-agrippante sur la main ou les doigts pour maintenir la poche en position sous les doigts et le pouce.
  - Vérifier à nouveau la position des doigts et du pouce une fois la poche gonflée. S'assurer que le sang circule correctement dans les doigts. Si la circulation est compromise, enlever immédiatement l'orthèse.
  - Pour enlever l'orthèse, dégonfler la poche et ouvrir toutes les fermetures à sangles auto-agrippantes.

**REMPLACEMENT DE LA HOUSSE**  
Pour enlever la housse, dégonfler la poche. Sortir la monture de la housse par l'ouverture au dos de l'attelle. Pour remettre la housse, introduire la monture dégonflée dans la housse propre, en alignant la valve d'air sur la petite ouverture de la housse.

**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN**  
**POCHE, POMPE ET SUPPORT DE POIGNET**  
Laver à la main à l'eau tiède avec un détergent doux. Laisser sécher à l'air avant la mise en place.

**HOUSSE**  
Enlever la doublure et fermer toutes les fermetures auto-agrippantes. Placer dans un filet à linge. Laver en machine à l'eau chaude avec du détergent doux, cycle délicat. **NE PAS** utiliser d'eau de Javel ou d'assouplissant. Rincer à l'eau froide et laisser sécher à l'air. Les housses sont lavables mais ne sont pas stérilisables.

	<b>GARDER AU SEC</b>
	<b>TENIR À L'ABRI DE LA LUMIÈRE DU SOLEIL</b>

Tout incident grave doit être signalé à l'autorité compétente du pays où réside le patient ainsi qu'à DeRoyal Industries, Inc.

**GARANTIE**  
Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE ARTICULIER.**

## ORTESIS DE MANO INFLABLE PUCCI® AIR-T

	<b>ÚSESE UNA POR PACIENTE</b>
	<b>NO ESTÉRIL</b>
	<b>NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL</b>
<b>SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA</b>	<b>LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.</b>

**INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reparación de lesiones inherente al uso de cualquier tipo de ortesis.

**USO PREVISTO**  
La ortesis de mano inflable Pucci® Air-T DeRoyal® está indicada para proporcionar un tratamiento de estiramiento moderado continuo a la mano contractada.

**CONTRAINDICACIONES**  
Contracturas intensas o establecidas, edema o inflamación excesivos, dolor excesivo.

### PRECAUCIONES

- La ortesis debe ser aplicada al paciente por un médico o profesional sanitario autorizado («prescriptor») que esté familiarizado con el uso y la finalidad de la misma. Es responsabilidad del prescriptor brindar las instrucciones de aplicación de este producto; asimismo, debe informar a otros profesionales sanitarios que atienden al usuario (así como al propio usuario) sobre su tiempo de uso y los riesgos que conlleva. Las presentes instrucciones no reemplazan el protocolo hospitalario ni las órdenes directas del prescriptor.
- Úsese exclusivamente siguiendo las instrucciones del médico.
- El uso prolongado puede provocar atrofia muscular. El usuario podría necesitar: (1) un período de retirada gradual de la ortesis durante el cual recuperar el tono muscular; (2) hacer fisioterapia con regularidad para mantener la fuerza en la mano y la muñeca; (3) una limitación del tiempo de uso; o bien (4) una combinación de las medidas anteriores.
- Antes de utilizar la ortesis, inspecciónela por si faltan componentes o si están dañados.
- Interrumpa el uso y consulte al prescriptor si la ortesis o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma.
- Inspeccione la ortesis después de aplicarla para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LA APRIETE DEMASIADO.** Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la circulación.
- Consulte de inmediato al prescriptor si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza esta ortesis. Interrumpa el uso si aparecen úlceras por presión.
- Los usuarios con diabetes o problemas de circulación requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

**INSTRUCCIONES DE USO**  
1. Determine el grado de la posición de la muñeca. Si la muñeca está en posición neutra o entre 0 y 15° de exten-

## PUCCI® AIR-T AUFBLASBARE HANDORTHESE

	<b>EINPATIENTENGEBRAUCH</b>
	<b>UNSTERIL</b>
	<b>ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK</b>
<b>NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. PFLGEPERSONAL</b>	<b>NACH US-AMERIKANISHEM RECHT DARF DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT ODER AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABGEBEN WERDEN.</b>

**WICHTIGE INFORMATIONEN**  
Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine korrekte Anpassung ist grundlegend für die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Produkts und für die Reduktion der Verletzungs- bzw. Wiederverletzungsrisiken in Verbindung mit dem Gebrauch jeder Art von Orthese.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG**  
Die DeRoyal® Pucci® Air-T Aufblasbare Handorthese soll für eine kontraktierte Hand eine kontinuierliche geringfügige Dehnungstherapie bereitstellen.

**KONTRAINDIKATIONEN**  
Schwere bzw. unveränderliche Kontraktionen, übermäßige Ödeme oder Schwellung; übermäßige Schmerzen.

### VORSICHTSHINWEISE

- Die Orthese muss durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung („Verordner“), die mit ihrer Verwendung und ihrem Zweck vertraut ist, angepasst werden. Der Verordner hat die Pflicht, Anweisungen fürs Tragen zu erteilen und andere an der Pflege beteiligte medizinische Fachkräfte sowie den Patienten selbst über die Risiken in Verbindung mit der Verwendung des Produkts sowie über die Dauer der Anwendung aufzuklären. Die mit diesem Blatt erteilte Anleitung ersetzt nicht das Krankenhausprotokoll oder die direkten Anweisungen des Verordners.
- Nur gemäß den Anweisungen des Arztes bzw. der medizinischen Fachkraft benutzen.
- Länger andauernde Verwendung kann zu Muskelatrophie beim Benutzer führen. Der Benutzer benötigt möglicherweise (1) eine gewisse Zeit für die Entwöhnung von der Orthese, um die Muskelkraft wieder aufzubauen (2), regelmäßige krankengymnastische Übungen zur Aufrechterhaltung der Kraft von Hand und Handgelenk (3), eine Einschränkung der Anwendungsdauer (4) bzw. eine Kombination all dieser Maßnahmen.
- Kontrollieren Sie die Orthese auf beschädigte oder fehlende Komponenten.
- Unterbrechen Sie die Anwendung und wenden Sie sich an den Verordner, falls die Orthese oder Teile davon brechen oder Schäden aufweisen.
- Inspeziieren Sie die Passform der Orthese am Patienten, um sich der einwandfreien Anpassung zu vergewissern. **NICHT ZU ENG ANLEGEN.** Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.
- Wenden Sie sich unverzüglich an den Verordner, wenn Sie bei der Verwendung dieser Orthese das Auftreten von verstärkter Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Unterbrechen Sie die Anwendung, falls Druckverletzungen entstehen.
- Besondere Sorgfalt ist unabdingbar, wenn der Träger Diabetiker ist oder unter schlechter Durchblutung leidet, da Patienten mit diesen Erkrankungen möglicherweise verringerte Sensibilität der

sión, aplique la ortesis Pucci® Air-T tal como la ha recibido. Si la contractura en flexión es igual o superior a 5°, doble la ortesis por la parte estrecha, debajo de la cámara, para adaptarla a la morfología de la muñeca.

- Introduzca el **EXTREMO NEGRO** de la pera de inflado/desinflado en la válvula de aire de la ortesis y apriete la pera para desinflar la cámara.
- Abra todos los cierres de cinta autoadhesiva de la ortesis. Coloque la válvula de aire en el lado cubital de la mano y deslice con cuidado la cámara desinflada debajo de los dedos hasta donde sea posible sin ocasionar molestias al paciente.
- Coloque con cuidado el pulgar alrededor de la cámara y acomódelo en la «ranura» de posicionamiento. Abroche las correas con los cierres de cinta autoadhesiva sobre la muñeca y el antebrazo. Compruebe que las correas están bien fijadas y que permiten una correcta circulación.
- Infla la cámara de acuerdo con las prescripciones del médico, introduciendo el **EXTREMO BLANCO** de la pera de inflado/desinflado en la válvula de aire de la ortesis y apretándola.
- Una vez inflada, abroche las correas con los cierres de cinta autoadhesiva sobre la muñeca o los dedos para mantener la cámara en la posición correcta debajo de los dedos y el pulgar.
- Vuelva a comprobar que los dedos y el pulgar se hallen en la posición deseada sobre la cámara inflada. Asegúrese de que haya una circulación adecuada en los dedos. Si la circulación se ve afectada, retire inmediatamente la ortesis.
- Para retirar la ortesis, desinfla la cámara y abra todos los cierres de cinta autoadhesiva de las correas.

**CAMBIO DE LOS FORROS**  
Para retirar el forro, desinfla la cámara. Extraiga la estructura del forro por la abertura situada en la parte posterior. Para cambiar el forro, introduzca la estructura desinflada en el forro limpio, alineando la válvula de inflado con la pequeña abertura del forro.

**INSTRUCCIONES DE LAVADO**  
Lávelos a mano en agua templada, usando un detergente suave. Déjelos secar al aire libre antes del uso.

**FORRO**  
Retire el forro y cierre todos los cierres de cinta autoadhesiva. Colóquelo en una bolsa de red para el lavado. Lávelo a máquina en un ciclo delicado con agua templada y un detergente suave. **NO USE** lejía ni suavizante. Enjuáguelo en agua fría y deje que se seque al aire. Los forros pueden lavarse, pero no esterilizarse.

	<b>MANTÉNGASE SECO</b>
	<b>MANTÉNGASE ALEJADO DE LA LUZ SOLAR</b>

Además de la autoridad competente en el país donde resida el paciente, cualquier incidente grave debe ser informado a DeRoyal Industries, Inc.

**GARANTÍA**  
Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

Haut haben und ein größeres Risiko für verminderte periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckverletzungen aufweisen.

- GEBRAUCHSANLEITUNG**
- Den Grad der Handgelenkposition bestimmen. Wenn die Handgelenkposition neutral oder 0° bis 15° gestreckt ist, die Pucci® Air-T unverändert aus der Verpackung anlegen. Bei Beugekontraktionen von 5° oder mehr die Orthese am schmalen Teil (unterhalb des Luftpolsters) zurechtheften, um sie an das Handgelenk anzupassen.
  - Das **SCHWARZE ENDE** des Aufblasbals in das Luftventil an der Orthese stecken und zum Entleeren des Luftpolsters den Balg drücken.
  - Alle Klettverschlüsse an der Orthese öffnen. Das Luftventil an der Ulnarseite der Hand anlegen und das nicht aufgeblasene Luftpolster vorsichtig, soweit dies für den Patienten noch angenehm ist, unter die Finger schieben.
  - Den Daumen vorsichtig um das Luftpolster herum in die Positionierkerbe schieben. Die Klettverschlussbänder über Handgelenk und Unterarm befestigen. Die Bänder müssen fest sitzen, aber eine ausreichende Blutzirkulation gewährleisten.
  - Das Luftpolster gemäß ärztlicher Anweisung durch Einstecken des **WEISSEN ENDES** des Aufblasbals in das Luftventil an der Orthese und Drücken aufblasen.
  - Nach dem Aufblasen die Klettverschlussbänder über der Hand bzw. den Fingern befestigen, um das Luftpolster in der richtigen Position unter Fingern und Daumen zu halten.
  - Kontrollieren, ob sich Finger und Daumen noch an der gewünschten Position über dem aufgeblasenen Luftpolster befinden. Finger auf ausreichende Blutzirkulation kontrollieren. Falls die Blutzirkulation beeinträchtigt ist, die Orthese sofort entfernen.
  - Zum Entfernen der Orthese Luft aus dem Luftpolster ablassen und alle Bänder von den Klettverschlüssen abziehen.

**AUSWECHSELN DES BEZUGS**  
Zum Entfernen des Bezugs Luft aus dem Luftpolster ablassen. Das Gestell durch die Öffnung an der Rückseite aus dem Bezug herausziehen. Zum Wechseln des Bezugs das nicht aufgeblasene Gestell in den sauberen Bezug einschieben und dabei das Aufblasventil auf die kleine Öffnung im Bezug ausrichten.

**ANLEITUNG ZUR PFLEGE LUFTPOLSTER, AUFBLASBALG UND HANDGELENKSTÜTZE**  
Vor Hand in lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen. Vor dem Tragen an der Luft trocknen.

	<b>VOR NÄSSE SCHÜTZEN</b>
	<b>VOR SONNENLICHT SCHÜTZEN</b>

Außer bei den zuständigen Landesbehörden am Patientenwohnsitz sind schwerwiegende Vorkommnisse auch bei DeRoyal Industries Inc. zu melden.

**GARANTIE**  
DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITZ AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

## PUCCI® AIR-T ORTOSI GONFIABILE PER MANO

PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE
<b>NON STERILE</b>
<b>NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE</b>
<b>LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, A PERSONALE AUTORIZZATO O A OPERATORI SANITARI ABILITATI.</b>

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento e ridurre il rischio di lesioni o ri-lesioni insito nell'uso di qualsiasi tipo di tutore.

### USO PREVISTO

L'ortosi gonfiabile per mano DeRoyal® Pucci® Air-T è destinata alla terapia di trazione lieve continua della mano contratta.

### CONTROINDICAZIONI

Contratture gravi o fisse; edema o gonfiore eccessivo; dolore eccessivo.

### PRECAUZIONI

- Questo tutore deve essere applicato all'utilizzatore da un medico o da un operatore sanitario autorizzato ("prescrittore") che ne conosca l'utilizzo e la finalità. Il prescrittore ha il dovere di fornire istruzioni per indossare il prodotto e informazioni sui rischi correlati all'uso di questo prodotto ad altri operatori sanitari che hanno in cura gli utilizzatori e agli utilizzatori stessi, compresa la durata di utilizzo. Le istruzioni fornite in questo foglietto non sostituiscono il protocollo ospedaliero o le indicazioni dirette del prescrittore.
- Utilizzare esclusivamente come indicato dal medico curante.
- L'uso prolungato può provocare atrofia muscolare nell'utilizzatore. L'utilizzatore potrebbe necessitare di (1) un periodo di adattamento dopo la sospensione dell'uso del tutore per potenziare la forza muscolare, (2) esercizi fisioterapici regolari per conservare la forza della mano e del polso, (3) un limite nella durata dell'utilizzo del tutore o di (4) una qualsiasi combinazione di questi fattori.
- Prima dell'uso, controllare che il tutore non presenti danni né componenti mancanti.
- Sospendere l'uso e consultare il prescrittore qualora il tutore o i suoi componenti si rompano o subiscano danni.
- Verificare che il tutore si adatti perfettamente al paziente. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna non venga compromessa.
- Rivolgersi immediatamente al prescrittore se si riscontrano cambiamenti, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo tutore. Sospendere l'uso qualora insorgano lesioni da pressione.
- Si raccomanda una particolare attenzione se l'utilizzatore è affetto da diabete o disturbi circolatori, poiché questi utilizzatori potrebbero avere una ridotta sensibilità cutanea e sono quindi esposti a maggiori rischi di cattiva circolazione periferica e lesioni da pressione.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Determinare il grado della posizione del polso. Se il polso è in posizione neutra o in estensione da 0° a 15°, applicare Pucci® Air-T tal quale direttamente dalla confezione. Se la contrattura in flessione è di 5° o superiore, piegare l'ortosi nella parte più

- stretta, sotto il cuscinetto ad aria, perché si conformi al polso. Inserire **L'ESTREMITÀ NERA** del bulbo di gonfiaggio/sgonfiaggio nella valvola dell'ortosi e premere il bulbo per sgonfiare il cuscinetto ad aria.
- Aprire tutte le chiusure a strappo dell'ortosi. Posizionare la valvola sul lato ulnare della mano e inserire delicatamente il cuscinetto sgonfio al di sotto delle dita, per quanto possibile senza creare fastidio.
- Posizionare delicatamente il pollice intorno al cuscinetto e nel "solco" di posizionamento. Chiudere le fasce con chiusura a strappo sopra il polso e l'avambraccio. Verificare che le fasce siano ben aderenti e che non impediscono la circolazione.
- Gonfiare il cuscinetto ad aria secondo la prescrizione del medico inserendo **L'ESTREMITÀ BIANCA** del bulbo di gonfiaggio/sgonfiaggio nella valvola dell'ortosi e premendo il bulbo.
- Dopo il gonfiaggio, chiudere le fasce con chiusura a strappo sopra la mano o le dita per mantenere il cuscinetto nella posizione corretta al di sotto delle dita e del pollice.
- Verificare nuovamente che le dita e il pollice si trovino nella posizione desiderata al di sopra del cuscinetto gonfio. Verificare che la circolazione delle dita non sia compromessa. Se la circolazione è compromessa, togliere immediatamente l'ortosi.
- Per togliere l'ortosi, sgonfiare il cuscinetto ad aria e aprire tutte le chiusure a strappo.

### SOSTITUZIONE DEI RIVESTIMENTI

Per rimuovere il rivestimento, sgonfiare il cuscinetto ad aria. Sfilaré il cuscinetto dal rivestimento attraverso l'apertura sul retro. Per sostituire il rivestimento, inserire il cuscinetto sgonfio nella fodera pulita, allineando la valvola di gonfiaggio con l'apertura piccola della fodera.

### ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

**CUSCINETTO, BULBO DI GONFIAGGIO E SUPPORTO PER IL POLSO**  
Lavare a mano in acqua tiepida con un detergente delicato. Asciugare all'aria prima dell'uso.

### RIVESTIMENTO

Rimuovere il rivestimento e chiudere tutte le chiusure a strappo. Porla in una retina da bucato per lavatrice. Lavare in lavatrice con un ciclo delicato, con un detergente neutro o acqua tiepida. **NON** usare candeggina o ammorbidente. Risciacquare in acqua fredda e asciugare all'aria. I rivestimenti possono essere lavati ma non sterilizzati.

### CONSERVAZIONE E TRASPORTO

	<b>TENERE ASCIUTTO</b>
	<b>TENERE AL RIPARO DALLA LUCE SOLARE</b>

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

### GARANZIA

I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IM COMPRESSE LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

u de orthese ter plaatte van het smalle gedeelte, onder de luchtzak, zodat deze aansluit op de pols.

- Breng het **ZWARTE UITEINDE** van de balg aan in het luchtventiel op de orthese en knijp in de balg om de luchtzak leeg te maken.
- Maak alle klittenbandsluitingen van de orthese los. Plaats het luchtventiel bij het ulnairé vlak van de hand en schuif de lege luchtzak voorzichtig zo ver onder de vingers dat dit nog comfortabel is.
- Positioneer de duim voorzichtig rond de luchtzak en in de "positioneergleuf". Maak de banden met klittenbandsluiting vast over de pols en de onderarm. Controleer of de banden goed vastzitten en of de bloeds circulatie voldoende is.
- Vul de luchtzak met lucht zoals geadviseerd door de arts: breng daarbij het **WITTE UITEINDE** van de balg aan in het luchtventiel op de orthese en knijp in de balg.
- Maak na het opblazen de banden met klittenbandsluiting vast over de hand of de vingers zodat de luchtzak in de juiste positie onder de vingers en duim blijft.
- Controleer opnieuw of de vingers en de duim in de gewenste stand om de opgeblazen luchtzak liggen. Controleer of er voldoende bloeds circulatie in de vingers is. Bij een verminderde bloeds circulatie de orthese onmiddellijk verwijderen.
- Om de orthese te verwijderen, de lucht uit de luchtzak laten en alle klittenbandsluitingen losmaken.

### HOEZEN VERVANGEN

Om de hoese te vervangen de lucht uit de luchtzak laten. Schuif het frame door de opening aan de achterkant uit de hoese. Om de hoese weer aan te brengen, het lege frame in de schone hoese aantbrengen en het luchtventiel op een lijn brengen met de kleine opening in de hoese.

### ONDERHOUDSINSTRUCTIES

**LUCHTZAK, BALG EN POLSSTEIEN**  
Met de hand wassen in lauw water met een mild wasmiddel. Alvorens te drogen aan de lucht laten drogen.

### HOES

Verwijder de voering en maak alle klittenbandsluitingen vast. Doe de hoese in een waszakje. Was in de machine op een fijnwasprogramma met warm water en een mild wasmiddel. **Gleek** bleekmiddel of wasverzachter gebruiken. Spoelen in koud water en aan de lucht laten drogen. Hoezen kunnen worden gewassen, maar niet gesteriliseerd.

### OMSTANDIGHEDEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT

	<b>DROOG BEWAREN</b>
	<b>HOUD DIT PRODUCT VERWIJDERD VAN DIRECT ZONLICHT</b>

Emstige incidenten moeten worden gemeld aan de bevoegde instantie in het land waarin de patiënt woonachtig is en aan DeRoyal Industries, Inc.

### GARANTIE

Voor DeRoyal producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdertwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICITE GARANTIES, MET INBEGRIIP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

- 5° ise, el bileğine uyum sağlaması için torba altındaki dar kısımdan ortezi bükün.
- Şişirme/söndürme balonunun **SİYAH UCUNU** ortez üzerindeki hava valfine takın ve torbay söndürmek için balonu sıkın.
- Ortez üzerindeki tüm yapışkanlı bantları açın. Hava valfini elin ulnar tarafı tarafına yerleştirin ve söndürülmüş torbayı konfor devam ettirği sürece parmakların altına dikkatlice kaydırın.
- Başparmağı nazikçe torba etrafına ve yerleştime "oluğu" içine yerleştirin. El bileği ve öl kol üzerindeki yapışkanlı bantları bağlayın. Bantların sabit olduğundan ve yeterli kan dolaşımına izin verdiğinden emin olun.
- Torbayı şişirme/söndürme balonunun **BEYAZ UCUNU** ortez üzerindeki hava valfine takarak ve sikarak doktorun belirttiği şekilde şişirin.
- Şişirmenin ardından, torbayı parmaklar ve başparmak altında doğru konumda tutmak için el veya parmaklar üzerinde yapışkanlı bantı bağlayın.
- Parmakların ve başparmağın şişirilmesi torbanın üzerinde istenen konumda olduğunu tekrar teyit edin. Yeterli kan dolaşımının olduğundan emin olmak için parmakları değerlendirin. Dolaşım bozulmuşsa, ortezi hemen çıkardın.
- Ortezi çıkararak için, torbayı söndürün ve tüm yapışkanlı bantları açın.

### KAPAKLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Kapağı çıkarmak için, torbayı söndürün. Çerçevesi arkadaki açıklıktan örtü dışına kaydırın. Örtüyü değiştirirken için, söndürülmüş çerçeveyi şişirme sokuun.

### BAKIM TALİMATLARI

**TORBA, ŞİŞİRME BALONU VE EL BİLEĞİ DESTEĞİ**  
Ellerinizi nörtr bir deterjanla ılık suda yıkayın. Takmadan önce hava ile kurutun.

### KAPAK

Astarı çıkartın ve tüm yapışkanlı bantları bağlayın. File çamaşır torbasına koyun. Hafif deterjan ve ılık su ile nazik bir programda çamaşır makinesinde yıkayın. Çamaşır suyu veya çamaşır yumuşatıcı **KULLANMAYIN.** Soğuk su durulama ve havayla kurumasına bırakın. Kapaklar yıkanabilir ancak sterilize edilemez.

### SAKLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

	<b>KURU TUTUNUZ</b>
	<b>GÜNEŞ IŞIĞINA MARUZ BIRAKMAYINIZ</b>

Ciddi olaylar, hastanın ikamet ettiği ülkedeki yetkili makama ek olarak DeRoyal Industries, Inc'ye bildirilmelidir.

### GARANTİ

DeRoyal ürünlerinin ürün kalitesi ve işçilik açısından DeRoyal'den destek/yararlanırken iltibaren yüz yirmi (120) gün garantilidir. **DEROYAL'IN YAZILI GARANTİLERİ SATILABİLİRLİK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAHİL OLMAK ÜZERE HERHANGİ BİR ZİMİNİ GARANTİNİN YERİNE VERİLİR.**

PORTUGUÊS

## ÓRTESE INFLÁVEL PARA MÃO PUCCI® AIR-T

USO EM UM ÚNICO PACIENTE
<b>NÃO ESTÉRIL</b>
<b>NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL</b>
<b>A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS EUA RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTES DISPOSITIVOS PARA OS MEDICOS OU PROFISSIONAIS DE SAÚDE AUTORIZADOS.</b>

### INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia todos os avisos e instruções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto e para reduzir o risco de lesão ou reincidência de lesão inerente ao uso de qualquer órtese.

### FINALIDADE DE USO

A órtese inflável para mão Pucci® Air-T da DeRoyal® foi concebida para oferecer uma terapia de baixo estiramento contínuo da mão com contratura.

### CONTRAINDICAÇÕES

Contraturas graves ou fixas; edema, inchaço ou dor intensos.

### PRECAUÇÕES

- Um médico ou um profissional de saúde autorizado (um "profissional da área de saúde") familiarizado com o uso e a finalidade desta órtese deve colocá-la no usuário. O profissional da área de saúde tem o dever de fornecer instruções de uso e informar os riscos relacionados ao uso deste produto a outros profissionais de saúde que tratam os usuários, bem como aos próprios usuários, incluindo a duração do uso. As instruções fornecidas neste folheto de instruções não substituem o protocolo hospitalar ou ordens diretas do profissional da área de saúde.
- Usar somente conformes as instruções dadas pelo médico.
- O uso prolongado pode resultar em atrofia muscular no usuário.
- O usuário pode precisar de (1) um período de desmama da órtese para construir força muscular, (2) exercícios de fisioterapia regulares para manter a força da mão e do punho, (3) uma limitação na duração do uso ou (4) alguma combinação desses itens.
- Inspeção a órtese quanto a componentes danificados ou ausentes antes do uso.
- Interrompa o uso e consulte seu profissional da área de saúde se a órtese ou seus componentes quebrarem ou forem danificados.
- Inspeção o ajuste da órtese no paciente para garantir que ele seja apropriado. **NÃO APERTE DEMAIS.** Verifique regularmente para garantir que a circulação não esteja comprometida.
- Consulte imediatamente seu profissional da área de saúde se houver alterações de sensibilidade, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso desta órtese. interrompa o uso se ocorrerem lesões por pressão.
- Tome cuidado especial se o usuário for diabético ou tiver má circulação, visto que esses usuários podem ter sensibilidade cutânea diminuída e correem um risco maior de má circulação periférica e lesões por pressão.

### INSTRUÇÕES DE USO

- Determine o grau da posição do punho. Se a posição do punho for neutra, ou com 0° a 15° de extensão, aplique a Pucci® Air-T como está na embalagem. Se a contratura de flexão for de 5°

## PUCCI® AIR-T UPPBLÅSBAR HANDORTOS

	<b>ANSÉDD ATT ANVÄNDAS AV EN INDIVIDUELL PATIENT</b>
<b>IKKE-STERIL</b>	
<b>INTE TILLVERKADE AV NATURLIGT GUMMILATEX</b>	
<b>ENDAST ENLIGT LÄKARES ELLER LEGITIMERAD VÄRDPERSONALS FÖRESKRIFT.</b>	

### VIKTIG INFORMATION

Läs noggrant igenom alla varningar och instruktioner före användning. Korrekt applicering krävs för att produktens ska fungera på rätt sätt och för att minska risken för skada eller upprepad skada vilket användning av alla ortoser innebär.

### INDIKATIONER

DeRoyal® Pucci® Air-T uppblåsbar handortos är avsedd för kontinuerlig lågradig sträckbehandling av kontrakturer i handen.

### KONTRAIKINDIKATIONER

Svåra eller fixerade kontrakturer, kraftigt ödem eller kraftigt svullnad, svår smärta.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Ortosen ska provas ut av läkare eller legitimerad sjukvårdspersonal ("förskrivare") med kunskaper om hur och varför ortosen används. Förskrivaren är skyldig att informera såväl användaren som sjukvårdspersonal som behandlar användaren om hur produkten används, risker i samband med användning av produkten och användningstiden. Anvisningarna i detta informationsblad ersätter inte sjukhusprotokol eller direkt ordination från förskrivaren.
- Använd endast såsom föreskrivits av hälso- och sjukvårdspersonal.
- Långvarig användning kan orsaka muskeltrofi hos användaren. Användaren kan behöva (1) en avvänjningsperiod från ortosen för att bygga upp muskelstyrka, (2) regelbundna fysioterapi för att bibehålla styrkan i handen och handleden, (3) en begränsad användningstid eller (4) en kombination av dessa.
- Inspektöra ortosen med avseende på komponenter som skadats eller saknas före användning.
- Avbryt användning och kontakta förskrivaren om ortosen eller dess komponenter går sönder eller skadas.
- Inspektöra hur ortosen sitter på patienten för att säkerställa korrekt passform. **DRÅ INTE ATT FÖR HÅRT.** Kontrollera regelbundet för att försäkra att cirkulationen inte hindras.
- Rådgrö omedelbart med förskrivaren om du upplever känselförändringar, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad smärta när du använder denna ortos. Avbryt användning vid trycksador.
- Var särskilt försiktig om användaren är diabetiker eller har dålig blodcirkulation eftersom dessa användare kan ha försämrad känslighet i huden och har ökad risk för dålig perifer cirkulation och trycksador.

### BRUKSAMVISNING

- Fastställ handledens vinkel. Om handledens vinkel är neutral, eller 0° till 15° extension, sätt på Pucci® Air-T så

## PUCCI® AIR-T ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΟΡΘΩΣΗ ΧΕΙΡΟΥ

	<b>ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ</b>
<b>ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΣ</b>	
<b>ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕΞ</b>	
<b>ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΑΓΗ ΙΑΤΡΟΥ</b>	<b>Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ Η.Π.Α. ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΛΑΧΗ Η ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΣΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΠΟ Η ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ Η ΘΕΡΑΠΕΥΤΗ ΜΕ ΚΑΤΑΛΗΛΗ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ.</b>

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η σωστή εφαρμογή είναι καθοριστική για την ορθή λειτουργία του προϊόντος, και για να περιοριστεί ο κίνδυνος τραυματισμού ή επανατραυματισμού που συνεπάγεται η χρήση οποιουδήποτε κηρίδματος.

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η φουσκώσιμη ορθωση χεριού της DeRoyal® Pucci® Air-T προορίζεται για συνεχή θεραπευτική διάταση χεμής έντασης του υποστασμένου χεριού.

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σοβαρές ή μόνιμες συστάσεις: έντονο οίδημα ή πρήξιμο- έντονος πόνος.

### ΠΑΡΑΠΡΟΧΕΙΡΣΕΙΣ

- Αυτό ο κηρίδματος πρέπει να τοποθετείται στον χρήστη από γιατρό ή κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας ("ουταγογράφος"), ο οποίος θα πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη χρήση και το σκοπό εφαρμογής αυτού του κηρίδματος. Ο ουταγογράφος οφείλει να παρέχει στον χρήστη και σε κάθε άλλο επαγγελματία υγείας που συμμετέχει στην περιθαλάγγη τη χρήση οδηγίες για την εφαρμογή του προϊόντος, ενημέρωμα για τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος, και πληροφορίες για τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος. Οι οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το φυλλάδιο δεν υποκαθιστούν το πρωτόκολλο του νοσοκόμου ή τις οδηγίες του ουταγογράφου.
- Να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με εντολές ενός επαγγελματία του χώρου της υγείας.
- Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει μυϊκή ατροφία του χρήστη. Ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί (1) μια περίοδο εξοικείωσης μετά την αφαιρέση του κηρίδματος για να αναπτύξει μυϊκή δύναμη, (2) τακτικές ασκήσεις φυσικοθεραπείας για να διατηρήσει ή δώσει την υγεία και του καρπού, (3) περιορισμό στη διάρκεια χρήσης ή (4) κάποιο συνδυασμό των παραπάνω.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τον κηρίδματος για εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ουταγογράφο, αν ο κηρίδματος ή τα εξαρτήματα του σπασούν ή υποστούν ζημιά.
- Επιβεβαιώστε την εφαρμογή του κηρίδματος στον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή. **ΜΗΝ ΣΦΙΓΙΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ.** Ελέγξτε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.
- Συμβουλευτείτε επίσης τον ουταγογράφο αν διαπιστώσετε μεταβολές στην αίσθηση, συνηθιστές αντιδράσεις, οίδημα ή αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του κηρίδματος. Διακόψτε τη χρήση αν αναπτυχθούν ελακή πίεσης.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή αν ο χρήστης είναι διαβητικός ή έχει κακή κυκλοφορία εφόσον αυτοί οι χρήστες ενδέχεται να έχουν μειωμένη ευαισθησία του δέρματος και κινδυνεύουν περισσότερο να παρουσιάσουν προβλήματα κακής περιμετρικής κυκλοφορίας και ελακή πίεσης.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Προσδιορίστε τις μοίρες της θέσης καρπού. Αν η θέση καρπού είναι ουδέτερη, ή 0° μέχρι 15° έκταση, εφαρμόστε την Pucci® Air-T όπως βγαίνει από τη συσκευασία. Αν η σύσπαση κάμψης είναι 5° ή περισσότερες, λυγίστε την

- ou mais, dobre a órtese na porção estreita, abaixo da câmara, para se moldar ao punho.
- Insira a **EXTREMIDADE PRETA** da pêra de inflar/evaziar na válvula de ar da órtese e aperte a pêra para evaziar a câmara.
- Abra todos os fechos de gancho e laço na órtese. Posicione a válvula de ar no lado ulnar da mão e deslice cuidadosamente a câmara evaziada sob os dedos até onde for confortável.
- Posicione cuidadosamente o polegar ao redor da câmara e na "ranhura" de posicionamento. Aperte os fechos de gancho e laço sobre o punho e o antebraço. Verifique se as tiras estão bem presas e se permitem uma circulação adequada.
- Inflie a câmara de acordo com as instruções do médico, inserindo a **EXTREMIDADE BRANCA** da pêra de inflar/evaziar na válvula de ar da órtese e apertando-a.
- Depois que inflar, aperte os fechos de gancho e laço sobre a mão ou dedos para manter a câmara na posição correta, sob os dedos e o polegar.
- Verifique novamente os dedos e o polegar quanto à posição desejada sobre a câmara inflada. Avale os dedos para vir se possuem uma circulação adequada. Se a circulação estiver comprometida, remova imediatamente a órtese.
- Para remover a órtese, evazie a câmara e abra todos os fechos de gancho e laço.

### SUBSTITUIÇÃO DE CAPAS

Para remover a capa, evazie a câmara. Retire a armação da capa, deslizando-a para fora através da abertura na parte traseira. Para substituir a capa, insira a armação evaziada na capa limpa, alinhando a válvula de enchimento com a pequena abertura da capa.

### INSTRUÇÕES DE CUIDADOS

#### CÂMARA, PÊRA DE INFLAÇÃO E SUPORTE PARA PUNHO

Lave manualmente em água morna com detergente neutro. Seque ao ar livre antes de usar.

#### CAPA

Remova o revestimento e prenda todos os fechos de gancho e laço. Coloque-a no saco de tela para lavar. Lave na máquina com detergente neutro, utilizando o programa para tecidos delicados e água morna. **NÃO** use alvejante ou amaciante. Lave com água fria e deixe secar ao ar livre. As capas podem ser lavadas, mas não esterilizadas.

#### CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

	<b>MANTER SECO</b>
	<b>MANTER LONGE DA LUZ SOLAR</b>

Além da autoridade competente no país de residência do paciente, incidentes graves também devem ser comunicados à DeRoyal Industries.

#### GARANTIA

Os produtos DeRoyal possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

- 2° eller mer, bøj ortosen vid den smale delen, under luftkudlen, så den overensstemmer med handledens vinkel.
- För in den **SVARTA ÄNDEN** av pumpen i luftventilen på ortosen och kläm ihv luftkudlen så att den töms på luft.
- Öppna alla karborrelåsningsar på ortosen. Placera luftventilen ulnart i handen och för försiktig i den tomma luftkudlen under fingrarna så långt det går utan att det blir obekvämt.
- Lägg försiktig tutmen runt luftkudlen och in i positioneringsförjunkningen. Fäst karborrebanden över handleden och underarmen. Kontrollera att banden sitter stadigt och medger adekvat blodcirkulation.
- Pumpa upp luftkudlen i enlighet med läkarens föreskrift genom att sticka in den **VITA ÄNDEN** av pumpen i luftventilen på ortosen och sedan klämma ihop.
- Efter uppblåsning, fäst karborrebanden över handen eller fingrarna så att luftkudlen hålls kvar i korrekt läge under fingrarna och tummen.
- Kontrollera på nytt att fingrarna och tummen är i önskat läge ovanpå den uppblåsta luftkudlen. Kontrollera att cirkulationen i fingrarna är adekvat. Vid försämrad cirkulation ska ortosen omedelbart tas av.
- För att ta av ortosen tömmer man först luftkudlen och öppnar alla karborreband.

#### BYTA ÖVERDRAG

När man vill byta ut överdraget tömmer man först luftkudlen. För ut ramen ur överdraget genom öppningen på baksidan. Byt överdraget genom att förara i den tomma ramen i det nya överdraget med ventilen placerad i linje med den lilla öppningen i överdraget.

#### SKÖTSELRÅD

##### LUFTKUDDE, PUMP OCH HANDELSSTÖD

Handtvätta i ljummet vatten med mild rengöringsmedel. Låt lufttorka före användning.

#### ÖVERDRAG

Ta bort fodret och fäst alla karborrband. Lägg ner i tvättpåse. Maskintvätta i skontvättprogram med ett mild rengöringsmedel och varmt vatten. Använd **INTE** blekningsmedel eller skölmjöl. Skölj i kallt vatten och lufttorka. Överdrag kan tvättas men inte steriliseras.

#### FÖRVARING OCH TRANSPORT

	<b>FÖRVARAS TORRT</b>
	<b>SKYDDAS FRÅN SOLLJUS</b>

Förutom till den behöriga myndigheten i det land där patienten bor måste allvariga incidenter rapporteras till DeRoyal Industries, Inc.

#### GARANTI

DeRoyals produkter har en garanti på hundraåtio (120) dagar från leveransdatum från DeRoyal som gäller produktens kvalitets och utförande. **DEROYALS SKRIFTLIGA GARANTIER GES ISTALLER FÖR UNDERFÖRSTÅDA GARANTIER, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE.**

όρθωση στο στενότερο τμήμα, κάτω από τον αερόθλαμο, για να προσαρμοστεί στον καρπό.

- Εισάγετε το **MAYPO AKPO** του ασοκού φουσκώματος/ Ξεφουσκώματος μέσα στη βαλβίδα αέρα στην όρθωση και συμπιέστε τον ασό για να ξεφουσκώσετε τον αερόθλαμο.
- Ανοίξτε όλα τα αυτοκόλλητα κομμάτια κλεισίματος στην όρθωση. Τοποθετήστε τη βαλβίδα αέρα στην κλίση πλευρά του χεριού και σφίξτε προσεκτικά τον ξεφουσκάτο αερόθλαμο κάτω από τα δάκτυλα τόσο όσο επιτρέπεται από την αντίληψη άνεσης που αισθάνεστε.
- Τοποθετήστε απαλά τον αντίχειρα γύρω από τον αερόθλαμο και μέσα στην "γκρήνη" τοποθέτησης. Προσδέστε τους μόνιμους κλεισιμάτων αυτοκόλλητου κομμάτιματος πάνω από τον καρπό και το αντίχειρα. Ελέγξτε αν οι μόνιμοι είναι ακινητοποιημένοι και επιτρέπουν την ενδοεξοδωμένη κυκλο